

1Te 4:1	ΤΟ to het	ΛΟΙΠΟΝ loipon overige	ΟΥΝ oun dan	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΕΡΩΤΩΜΕΝ erōtōmen vrij-vragen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΚΑΙ kai en	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ parakaloumen vrij-roepen-op	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer
	DE / HET L_1nv ev o G3588	ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 1nv ev o G3063	DAN vgw G3767	GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 1 mv G2065	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	EN, ook vgw G2532	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 mv G3870	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 3nv ev m G2962

ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΙΝΑ hina opdat	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ parelabete jullie-accepteerden	ΠΑΡ par bij	ΗΜΩΝ hēmōn ons	ΤΟ to het	ΠΩΣ pōs hoe	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΥΜΑΣ humas jullie
JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424	OPDAT vgw G2443	NEERWAARTS+ALS, zo-als bn/zn 1nv ev o G2531	NAAST+NEMEN+(OPWAARTS), meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa FE vt act 2 mv G3880	NAAST, bij vzt G3844	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	DE / HET L_1nv ev o G3588	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw bep G4459	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ peripatein te-wandelen	ΚΑΙ kai en	ΑΡΕΣΚΕΙΝ areskein te-behagen	ΘΕΩ theō aan-God	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΚΑΙ kai ook	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ peripateite jullie-wandelen	ΙΝΑ hina opdat	ΠΕΡΙΣΣΕΥΗΤΕ perisseuēte dat-jullie-overvloedig-zullen-zijn
RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wo HO tt act G4043	EN, ook vgw G2532	BEHAGEN wo HO tt act G700	PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN, ook vgw G2532	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa HO tt act 2 mv G4043	OPDAT vgw G2443	RANDOM-zijn, overvloedig-zijn ww <sup>~</sup> HO tt act 2 mv G4052

ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΕΕΡΔΕΡ-meer, veeleer bijw vergr G3123
-----------------------------	---

1Te 4:2	ΟΙΔΑΤΕ oidate jullie-hebben-waargenomen	ΓΑΡ gar want	ΤΙΝΑΣ tinas welke ?	ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ paraggelias opdrachten	ΕΔΩΚΑΜΕΝ edōkamen wij-geven	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΔΙΑ dia door
	WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv mv v G5101	NAAST+BOODSCHAP, opdracht zn; 4nv mv v G3852	GEVEN wa FV -- act 1 mv G1325	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

ΤΟΥ tou de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus
DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

1Te 4:3	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΓΑΡ gar want	ΕΣΤΙΝ estin is	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	Ο ho de	ΑΓΙΑΣΜΟΣ hagiasmos heiliging	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΑΠΕΧΕΘΑΙ apechesthai te-onthouden-zich <sup>~</sup>	ΥΜΑΣ humas jullie
	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	WILLEN-resultaat, wil zn; 1nv ev o G2307	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	DE / HET L_1nv ev m G3588	HEILIGing zn; 1nv ev m G38	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	VANAF+HEBBEN, weg-zijn, inzamelen, med. zich-onthouden-van wo HO tt mid G567	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

ΑΠΟ apo van-af	ΠΑΣΗΣ pasēs alle	ΠΟΡΝΕΙΑΣ porneias ontucht
VANAF vzt G575	ALLES, elk bn 2nv ev v G3956	ONTUCHTIG-heid, ontucht zn; 2nv ev v G4202

1Te 4:4	ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai waargenomen-te-hebben	ΕΚΑΣΤΟΝ hekaston ieder	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΤΟ to het	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf	ΣΚΕΥΟΣ skeuos gebruiksvoorwerp	ΚΤΑΣΘΑΙ ktasthai te-verwerven <sup>~</sup>	ΕΝ en in	ΑΓΙΑΣΜΩ hagiasmō heiliging	ΚΑΙ kai en
	WAARNEMEN wo HV tt act G1492	IEDER bn 4nv ev m G1538	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DE / HET L_4nv ev o G3588	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	INSTRUMENT, voorwerp, gebruiksvoorwerp, tuig zn; 4nv ev o G4632	VERWERVEN wo HO tt mid G2932	IN vzt G1722	HEILIGing zn; 3nv ev m G38	EN, ook vgw G2532

ΤΙΜΗ timē eer	WAARDE, prijs, eer zn; 3nv ev v G5092
---------------------	---

1Te 4:5	ΜΗ mē toch-niet	ΕΝ en in	ΠΑΘΕΙ pathei hartstocht	ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ epithumias van-begeerte	ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper net-als	ΚΑΙ kai ook	ΤΑ ta de	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΤΑ ta de	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙΔΟΤΑ eidota waargenomen-hebbende
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	IN vzt G1722	EMOTIE, hartstocht zn; 3nv ev o G3806	OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn; 2nv ev v G1939	NEERWAARTS+WELKE+ZELFS, net-als bijw G2509	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv o G3588	NATIE zn; 1nv mv o G1484	DE / HET L_1nv mv o G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv o G1492

ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God
DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316

1Te 4:6	ΤΟ to het	ΜΗ mē toch-niet	ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙΝ huperbainein om-de-tuin-te-leiden	ΚΑΙ kai en	ΠΛΕΟΝΕΚΤΕΙΝ pleonektein uit-te-buiten	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΠΡΑΓΜΑΤΙ pragmati zaak	ΤΟΝ ton de	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder
DE / HET L_4nv ev o G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	OVER+STAPPEN, om-de-tuin-leiden wo HO tt act G5233	EN, ook vgw G2532	MEER+HEBBEN, uitbuiten wo HO tt act G4122	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	HANDELEND-resultaat, zaak zn; 3nv ev o G4229	DE / HET L_4nv ev m G3588	GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv ev m G80	

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou <b>van-hem</b>	<b>ΔΙΟΤΙ</b> dioti <b>omdat-namelijk</b>	<b>ΕΚΔΙΚΟΣ</b> ekdikos <b>rechtverschaffer</b>	<b>Ο</b> ho <b>de</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios <b>Heer</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri <b>aangaande</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantōn <b>alle</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutōn <b>deze-dingen</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs <b>zo-als</b>
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DOOR+WELK+ENIG, DOOR-dat, omdat-namelijk vgw G1360	UIT+RECHTVAARDIGER, recht-verschaffer zn; 1nv ev m G1558	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531

<b>ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΠΑΜΕΝ</b> kai proeipamen <b>ook wij-tevoren-zeggen</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>tot-jullie</b>	<b>ΚΑΙ ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΑΜΕΘΑ</b> kai diemarturametha <b>en wij-betuigen~</b>
EN, ook vgw G2532	VOOR+LEGGEN, VOOR-zeggen, (van)-tevoren-zeggen wa FE -- act 1 mv part G4277	JULLIE wd 2 3nv mv G5213
	EN, ook vgw G2532	DOOR+MARKEREN, DOOR-getuigen, betuigen wa FE -- mid 1 mv G1263

<b>1Τε</b> <b>4:7</b>	<b>ΟΥ</b> ou <b>niet</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar <b>want</b>	<b>ΕΚΑΛΕΣΕΝ</b> ekalesen <b>roept</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hēmas <b>ons</b>	<b>Ο</b> ho <b>de</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos <b>God</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi <b>op</b>	<b>ΑΚΑΘΑΡΣΙΑ</b> akatharsia <b>onreinheid</b>	<b>ΑΛΛ</b> all <b>maar</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΑΓΙΑΣΜΩ</b> hagiasmō <b>heiliging</b>
	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ROEPEN wa FE -- act 3 ev G2564	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	OP vzt G1909	ON+NEERWAARTS+GEHEVENheid, onreinheid zn; 3nv ev v G167	ANDER, maar vgw G235	IN vzt G1722	HEILIGing zn; 3nv ev m G38

<b>1Τε</b> <b>4:8</b>	<b>ΤΟΙΓΑΡΟΥΝ</b> toigaroun <b>daarom-ook</b>	<b>Ο</b> ho <b>degene</b>	<b>ΑΘΕΤΩΝ</b> athetōn <b>afwijzende</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk <b>niet</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrōpon <b>mens</b>	<b>ΑΘΕΤΕΙ</b> athetei <b>!wijst-af</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla <b>maar</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>de</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon <b>God</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>degene</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>ook</b>
	aan-DE+ZEKER+DERHALVE+DAN, daarom-ook part G5105	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	ON+PLAATSEN, afwijzen wd HO tt act 1nv ev m G114	NIET bijw ontk abs G3756	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 4nv ev m G444	ON+PLAATSEN, afwijzen wa HO tt act 3 ev G114	ANDER, maar vgw G235	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	EN, ook vgw G2532

<b>ΔΙΔΟΝΤΑ</b> didonta <b>!gevende</b>	<b>ΤΟ</b> to <b>de</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma <b>geest</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou <b>van-hem</b>	<b>ΤΟ</b> to <b>de</b>	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion <b>heilige</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis <b>tot-in</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas <b>jullie</b>
GEVEN wd HO tt act 4nv ev m G1325	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn; 4nv ev o G4151	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	HEILIG bn 4nv ev o G40	TOT-IN vzt G1519	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

<b>1Τε</b> <b>4:9</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri <b>aangaande</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΤΗΣ</b> tēs <b>de</b>	<b>ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑΣ</b> philadelphias <b>broederlijke-genegenheid</b>	<b>ΟΥ</b> ou <b>niet</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian <b>behoefte</b>	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen <b>!wij-hebben</b>	<b>ΓΡΑΦΕΙΝ</b> graphein <b>!om-te-schrijven</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>aan-jullie</b>
	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ECHTER vgw G1161	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	VEEL+HOUDEN-VAN+GELUKTJDIG+BAARMOEDER-heid, broederlijke-genegenheid wd HO tt act 1nv ev m G5360	NIET bijw ontk abs G3756	GEBRUIK-heid, behoefte zn; 4nv ev v G5532	HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192	SCHRIJVEN wo HO tt act G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi <b>zelf</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar <b>want</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis <b>jullie</b>	<b>ΘΕΟΔΙΔΑΚΤΟΙ</b> theodidaktoi <b>door-God-onderwezen</b>	<b>ΕΣΤΕ</b> este <b>!zijn</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis <b>tot-in</b>	<b>ΤΟ</b> to <b>het</b>	<b>ΑΓΑΠΑΝ</b> agapan <b>!lief-te-hebben</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allēlous <b>elkaar</b>
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	PLAATSer+ONDERWEZEN, door-God-onderwezen bn 1nv mv m G2312	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 ( G1510 )	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	LIEFHEBBEN wo HO tt act G25	ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240

<b>1Τε</b> <b>4:10</b>	<b>ΚΑΙ ΓΑΡ</b> kai gar <b>ook want</b>	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite <b>!jullie-doen</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto <b>het</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis <b>tot-in</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas <b>alle</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>de</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous <b>broeders</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>de</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΟΛΗ</b> holē <b>geheel</b>	<b>ΤΗ</b> tē <b>het</b>	
	EN, ook vgw G2532	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	TOT-IN vzt G1519	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv mv m G80	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	IN vzt G1722	GEHEEL bn 3nv ev v G3650	DE / HET l_ 3nv ev v G3588

<b>ΜΑΚΑΙΔΟΝΙΑ</b> makaidonia <b>Macedonië</b>	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ</b> parakaloumen <b>!wij-roepen-op</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas <b>jullie</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi <b>broeders !</b>	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ</b> perisseuein <b>!overvloedig-te-zijn</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon <b>veeleer</b>
MACEDONIE zn; 3nv ev v G3109	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 mv G3870	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80	RANDOM-zijn, overvloedig-zijn wo HO tt act G4052	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123

<b>1Τε</b> <b>4:11</b>	<b>ΚΑΙ ΦΙΛΟΤΙΜΕΙΣΘΑΙ</b> kai philotimeisthai <b>en leer-te-stellen-in~</b>	<b>ΗΣΥΧΑΖΕΙΝ</b> hēsuchazein <b>!zich-rustig-te-houden</b>	<b>ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΝ</b> kai prassein <b>en !te-verrichten</b>	<b>ΤΑ</b> ta <b>de</b>	<b>ΙΔΙΑ</b> idia <b>eigen-dingen</b>	<b>ΚΑΙ ΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ</b> kai ergazesthai <b>en !te-werken~</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais <b>met-de</b>			
	EN, ook vgw G2532	VEEL-HOUDEN-VAN+WAARDEREN, eer-stellen-in wo HO tt mid G5389	RUSTIG-maken, zich-rustig-houden wo HO tt act G2270	EN, ook vgw G2532	HANDELEN, verrichten, praktiseren wo HO tt act G4238	DE / HET l_ 4nv mv o G3588	EIGEN bn/zn 4nv mv o G2398	EN, ook vgw G2532	WERKEN wo HO tt mid G2038	DE / HET l_ 3nv ev v G3588

<b>ΧΕΡΣΙΝ</b> chersin <b>handen</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn <b>van-jullie</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs <b>zo-als</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>aan-jullie</b>	<b>ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΑΜΕΝ</b> parēggeilamen <b>wij-geven-opdracht</b>
HAND zn; 3nv mv v G5495	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	NAAST+BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wa FE -- act 1 mv G3853

<b>1Τε</b> <b>4:12</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina <b>opdat</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΕ</b> peripatēte <b>!dat-jullie-zullen-wandelen</b>	<b>ΕΥΣΧΗΜΟΝΩΣ</b> euschēmonōs <b>op-achtenswaardige-wijze</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros <b>naar-toe</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>degenen</b>	<b>ΕΞΩ</b> exō <b>buiten</b>	<b>ΚΑΙ ΜΗΔΕΝΟΣ</b> kai mēdenos <b>en van-niets</b>	
	OPDAT vgw G2443	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen ww: HO tt act 2 mv G4043	WEL+FIGUUR+ALS, op-achtenswaardige-wijze bijw G2156	NAARTOE vzt G4314	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 2nv ev mv o G3367

<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian <b>behoefte</b>	<b>ΕΧΗΤΕ</b> echēte <b>!dat-jullie-zullen-hebben</b>
GEBRUIK-heid, behoefte zn; 4nv ev v G5532	HEBBEN ww: HO tt act 2 mv G2192

1Te 4:13	ΟΥ ou niet	ΘΕΛΟΜΕΝ thelomen  wij-willen	ΔΕ de echter	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΓΝΟΕΙΝ agnoein  onwetend-te-zijn	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΩΝ tōn degenen	ΚΟΙΜΩΜΕΝΩΝ koimōmenōn  ter-ruste-liggende	ΙΝΑ hina opdat
	NIET bijw ontk abs G3756	WILLEN wa HO tt act 1 mv G2309	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ON-KENNEN, onwetend-zijn, onbekend-zijn wa HO tt act G50	GELIJKTJIDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv mv m G3588	LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen wd HO tt mid 2nv mv m G2837	OPDAT vgw G2443-G3363

ΜΗ mē toch-niet	ΛΥΠΗΣΘΕ lupēsthe  dat-jullie-bedroefd-zullen-zijn	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi ook de	ΛΟΙΠΟΙ loipoi overigen	ΟΙ hoi degenen	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΟΝΤΕΣ echontes  hebbende	ΕΛΠΙΔΑ elpida hoop	
TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	BEDROEVEN, bedroefd-maken ww <sup>*</sup> HO tt mid 2 mv G3076	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 1nv mv m G3062	DE / HET L 1nv mv m G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192	HOOP zn; 4nv ev v G1680

1Te 4:14	ΕΙ ei indien	ΓΑΡ gar want	ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ pisteuomen  wij-geloven	ΟΤΙ hoti dat	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen stierf	ΚΑΙ kai en	ΑΝΕΣΤΗ anestē opstond	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΚΑΙ Ο kai ho ook de	ΘΕΟΣ theos God	
	INDIEN part voorw G1487	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 1 mv G4100	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE vt act 3 ev G450	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316

ΤΟΥΣ tous degenen	ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΑΣ koimēthentas  ter-ruste-gelegd-wordende	ΔΙΑ dia door	ΤΟΥ tou de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΑΞΕΙ axei  zal-leiden	ΣΥΝ sun samen	ΑΥΤΩ autō met-hem
DE / HET L 4nv mv m G3588	LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen wd HO tt pas 4nv mv m G2837	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L 2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	LEIDEN, id, gaan wa HO tt act 3 ev G71	SAMEN vzt G4862	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

1Te 4:15	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΓΑΡ gar want	ΥΜΙΝ humīn tot-jullie	ΛΕΓΟΜΕΝ legomen  wij-zeggen	ΕΝ en in	ΛΟΓΩ logō woord	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer	ΟΤΙ hoti dat	ΗΜΕΙΣ ΟΙ hēmeis hoi degenen	ΖΩΝΤΕΣ zōntes  levende	ΟΙ hoi degenen	
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 mv G3004	IN vzt G1722	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 3nv ev m G3056	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	DE / HET L 1nv mv m G3588	LEVEN wd HO tt act 1nv mv m G2198	DE / HET L 1nv mv m G3588

ΠΕΡΙΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ perileipomenoi  overlevende	ΕΙΣ eis tot-in de	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΟΥΣΙΑΝ parousian aanwezigheid	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΦΘΑΣΩΜΕΝ phthasōmen  dat-wij-zouden-inhalen	ΤΟΥΣ tous degenen
RONDOM+ONTBREKEN, overleven wd HO tt mid 1nv mv m G4035	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	NAAST+ZIJN-heid, aanwezigheid zn; 4nv ev v G3952	DE / HET L 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	INHALEN ww <sup>*</sup> HO tt act 1 mv G5348	DE / HET L 4nv mv m G3588

ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΑΣ  
koimēthentas  
|ter-ruste-gelegd-wordende

LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen  
wd HO tt pas 4nv mv m  
G2837

1Te 4:16	ΟΤΙ hoti dat	ΑΥΤΟΣ autos zelf	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kuriος Heer	ΕΝ en in	ΚΕΛΕΥΣΜΑΤΙ keleusmati commando	ΕΝ en in	ΦΩΝΗ phōnē stem	ΑΡΧΑΓΓΕΛΟΥ archaggelou van-overste-van-boodschappers	ΚΑΙ ΕΝ kai en in	
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	IN vzt G1722	BEVELEN+resultaat, commando zn; 3nv ev o G2752	IN vzt G1722	GELUID, stem zn; 3nv ev v G5456	OORSPRONG+BOODSCHAPPER, overste-van-boodschappers G743	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722

ΣΑΛΠΙΓΓΙ salpiggi bazuin	ΘΕΟΥ theou van-God	ΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙ katabēsetai  zal-neerdalen	ΑΠ ap van-af	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΝΕΚΡΟΙ nekroi doden	ΕΝ en in	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΑΝΑΣΤΗΣΟΝΤΑΙ anastēsontai  zullen-opstaan	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst
BAZUIN zn; 3nv ev v G4536	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	NEERWAARTS+STAPPEN, afdalend, neerdalen wa HO tt mid 3 ev G2597	VANAF vzt G575	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 2nv ev m G3772	EN, ook DE / HET L 1nv mv m G2532 G3588	DODE bn/zn 1nv mv m G3498	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn; 3nv ev m G5547	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa HO tt mid 3 mv G450	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412

1Te 4:17	ΕΠΕΙΤΑ epeita vervolgens	ΗΜΕΙΣ ΟΙ hēmeis hoi degenen	ΖΩΝΤΕΣ zōntes  levende	ΟΙ hoi degenen	ΠΕΡΙΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ perileipomenoi  overlevende	ΑΜΑ hama tegelijkertijd	ΣΥΝ sun samen	ΑΥΤΟΙΣ autois met-hen	
	OP+DAARNA, vervolgens bijw G1899	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	DE / HET L 1nv mv m G3588	LEVEN wd HO tt act 1nv mv m G2198	DE / HET L 1nv mv m G3588	RONDOM+ONTBREKEN, overleven wd HO tt mid 1nv mv m G4035	GELIJKTJIDIG, tegelijkertijd bijw G260	SAMEN vzt G4862	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

ΑΡΠΑΓΗΣΟΜΕΘΑ harpagēsometha  zullen-gegrist-worden	ΕΝ en in	ΝΕΦΕΛΑΙΣ nephelais wolken	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΠΑΝΤΗΣΙΝ apantēsīn ontmoeting	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΕΡΑ aera lucht	ΚΑΙ ΟΥΤΩΣ kai houtōs en zó	
GRISSEN, roven wa HO tt pas 1 mv G726	IN vzt G1722	WOLK zn; 3nv mv v G3507	TOT-IN vzt G1519	VANAF+IN-PLAATS-VAN-ing, VANAF-ontmoeting, ontmoeting zn; 4nv ev v G529	DE / HET L 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	TOT-IN vzt G1519	LUCHT zn; 4nv ev m G109	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779

ΠΑΝΤΟΤΕ  
pantote  
altijd

ΣΥΝ  
sun  
samen

ΚΥΡΙΩ  
kuriō  
met-Heer

ΕΣΟΜΕΘΑ  
esometha  
|wij-zullen-zijn

ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd  
bijw  
G3842

SAMEN  
vzt  
G4862

BEKRACHTIGER, heer  
zn; 3nv ev m  
G2962

ZIJN  
wa HO tt mid 1 mv  
G2071 ( G1510 )

1Te 4:18	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ parakaleite  bemoedigt !	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de	ΛΟΓΟΙΣ logois woorden	ΤΟΥΤΟΙΣ toutoīs deze
	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wg HO tt act 2 mv G3870	ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 3nv mv m G3056	DE+ZELF, deze, dit va 3nv mv m G5125